

SUTRA.

Sutra de la Enseñanza de los Cuatro Fenómenos.

Caturdharma Nirdesa Sutra.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



UN SUTRA SOBRE LOS CUATRO PODERES Oponentes, LOS FACTORES DE PURIFICACIÓN.

El Noble Sutra Mahayana llamado la Enseñanza de los Cuatro Fenómenos.

Arya Caturdharma Nirdeśa Nama Mahayana Sutra.

Catálogo Tohoku del Kangyur de Degé nº. 249.

¡Homenaje a los Budas y Bodhisattvas!

Esto he oído: Una vez el Bhagavan estaba morando en el Salón de la asamblea de Sudharma, en el Cielo de los Treinta y Tres, junto con una gran reunión de quinientos monjes, y muchos grandes Bodhisattvas¹ Mahasattvas², incluyendo a Maitreya y Mañjushri. En aquel tiempo, el Bhagavan dijo al gran Bodhisattva Mahasattva Maitreya: “¡Oh, Maitreya, Bodhisattva Mahasattva; si tu posees cuatro fenómenos, tu superarás las malas acciones que han sido cometidas y acumuladas. ¿Cuáles son esos cuatro? El Poder del Completo Arrepentimiento, el Poder del Remedio, el Poder de la Restauración, y el Poder del Soporte.

El *Poder del Completo Arrepentimiento* significa que si tú has cometido una acción no virtuosa, sientes un gran remordimiento por ello.

El *Poder del Remedio* significa que una vez que has cometido una acción no virtuosa, pondrás un gran esfuerzo en la acción virtuosa.

El *Poder de la Restauración* significa que por tomar un voto positivo de la manera correcta, obtienes un indestructible refreno.

El *Poder del Soporte* significa que tomando refugio en el Buda, el Dharma, y la Sangha, y no abandonando la bodhicitta³, si tú posees este poder, no serás dominado por las acciones dañinas.

Oh, Maitreya, Bodhisattva Mahasattva, si tienes esos cuatro fenómenos, las acciones dañinas que han sido cometidas y acumuladas pueden ser superadas. El Bodhisattva Mahasattva debería de leer continuamente este Sutra, recitarlo en voz alta, reflexionar en él, y meditar en él, y hacer todo eso muchas veces.

¹ Seres Iluminados.

² Grandes Seres.

³ Mente de la Iluminación.

A través de esto, no será posible que se produzcan los efectos de las conductas negativas.”

Una vez que el Bhagavan hubo dicho esto, el Bodhisattva Mahasattva Maitreya, los monjes, los Bodhisattvas, y los Hijos de los Dioses, tales como Indra, y todos los miembros del séquito se regocijaron, y alabaron lo que el Bhagavan había enseñado.

Esto completa el Noble Sutra Mahayana llamado la Enseñanza de los Cuatro Fenómenos.

Traducido, editado, y revisado por el Pandita indio Surendrabodhi y por el editor y traductor principal, el monje Yeshe De.

Traducido del tibetano al inglés por Adam Pearcey, de Rigpa Translations. 2013.
Muchas gracias a Alak Zenkar Rinpoche.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso, a 1-1-2014.